



# Լեզվական հասանելիության ծառայություններ Բողոքի թերթիկ



Superior Court of California, County of



## Ցուցումներ

Կալիֆորնիայի դատարանները ցանկանում են, որ բոլոր կալիֆորնիացիները, ներառյալ անգլերենին վարժ չտիրապետողները, կարողանան օգտվել դատարաններից: Եթե տեղական դատարանում լեզվական հասանելիության ծառայությունների հարցով բողոք ունեք, կամ կցանկանայիք կարծիք հայտնել լեզվական հասանելիության ծառայությունների մասին, ապա խնդրում ենք լրացնել ու մեզ փոխանցել այս բողոքի թերթիկը:

Խնդրում ենք նկատի ունենալ հետևյալը.

- Եթե լեզվական հասանելիության ծառայության Ձեր կարիքը բաց դատական գործի համար է, ապա բողոքը ներկայացրեք հնարավորինս արագ:
- Լրացրեք հնարավորինս շատ տեղեկություններ: *Ձեր անունը հայտնելը պարտադիր չէ*, սակայն օգտակար է, որպեսզի գիտենանք՝ ինչպես գտնել Ձեզ, եթե հավելյալ տեղեկատվության կարիք լինի:
- Թերթիկը կարելի է օգտագործել նաև լեզվական հասանելիության ծառայությունների մասին մեկնաբանություն կամ առաջարկ ներկայացնելիս:
- Լեզվական հասանելիության մասին բողոքը կարելի է ներկայացնել բանավոր, կամ այլ գրավոր ձևաչափով: Սակայն, ընթացքին հետևելու և բողոքի մասին ողջ տեղեկատվությունը դատարանին հասցնելու համար, գերադասելի է օգտագործել դատարանի տեղական թերթիկը:
- Բողոք ներկայացնելը Ձեր դատական գործերի, կամ դատարանից ստացած ծառայությունների վրա բացասաբար չի անդրադառնա:
- Ձեր բողոքը ՉԻ կցվի կամ միացվի Ձեր գործին:
- Եթե այս բողոքը մեկ այլ անձի անունից եք ներկայացնում, ապա լրացրեք այն անձի անունը, ում մենք պետք է դիմենք բողոքի հետ կապված հարցերով:
- Այս թերթիկը կարող եք լրացնել ու անձամբ հանձնել Ձեր տեղական դատարան, ուղարկել փոստով, կամ էլ փոստով՝ հետևյալ հասցեներով: Կարող եք նաև այն լրացնելու հանձնել առցանց:

**Տեղական դատարանի ծառայություններից բողոքներով**, որոնք վերաբերում են աշխատակազմին, դատարանի թարգմանիչներին, կամ տեղական գրավոր թարգմանություններին, խնդրում ենք լրացնել բողոքն ու ուղարկել փոստով, կամ էլ փոստով՝ հետևյալ հասցեներով.

Superior Court of California,  
County of  
Attn: Language Access Representative

Էլ. փոստ.

Այս թերթիկն անվճար կարելի է ստանալ ինչպես տպագրված՝ դատարանում, այնպես էլ առցանց՝ դատարանի կայքում:

**Դատաիրավական խորհրդի ծառայությունների մասին բողոքներով**՝ Դատաիրավական խորհրդի հանդիպումներ, ձևաթերթիկներ, կամ [www.courts.ca.gov](http://www.courts.ca.gov)-ում տեղադրված այլ թարգմանված նյութեր, **այս թերթիկը մի՛ օգտագործեք**: Նման բողոք ներկայացնելու համար խնդրում ենք այցելել [www.courts.ca.gov/languageaccess.htm](http://www.courts.ca.gov/languageaccess.htm):

*Շնորհակալություն, որ ժամանակ գտաք մեզ տեղեկացնելու, թե ինչ եք կարծում մեր աշխատանքի մասին՝ օգնելով մեզ բարելավել բոլոր կալիֆորնիացիների համար նախատեսված լեզվական հասանելիության մեր ծառայությունները:*



# Լեզվական հասանելիության ծառայություններ Բողոքի թերթիկ

Կալիֆորնիայի դատարաններում լեզվական հասանելիության ծառայություններից բողոք ներկայացնելու համար լրացրեք այս թերթիկը: Հաղորդեք հնարավորինս շատ մանրամասներ: Ձեր անունն ու կոնտակտային տեղեկությունները նշելը *պարտադիր* չէ, եթե չեք ցանկանում այդ անել, սակայն այն կօգնի մեզ բողոքը հետաքննելիս:

Ձեր բողոքը Ձեր գործին Չի կցվի: Եթե բողոքը Ձեր գործի արդյունքի մասին է, ապա այս թերթիկը մի՛ օգտագործեք:

Եթե ցանկանում եք այլ մեկնաբանություններ կամ առաջարկներ ներկայացնել (ոչ բողոք), ապա լրացրեք այս թերթիկի Մաս 2-ը՝ «Հայտնեք Ձեր կարծիքը» խորագրի տակ:

## Բողոքող անձի տվյալները.

Այսօրվա ամսաթիվը. \_\_\_\_\_

Անունը. \_\_\_\_\_

Հեռախոս. \_\_\_\_\_

Հասցե. \_\_\_\_\_

@ Էլ. փոստ. \_\_\_\_\_

Հիմնական բանավոր լեզուն. \_\_\_\_\_

Հիմնական գրավոր լեզուն. \_\_\_\_\_

Կապի լավագույն ձևը.  փոստ  Էլ. փոստ  հեռ.

## Եթե այս թերթիկը մեկ այլ անձի համար եք լրացնում, ապա ստորև տրամադրեք, ինչպե՞ս, Ձեր կոնտակտային տվյալները.

Այսօրվա ամսաթիվը. \_\_\_\_\_

Անունը. \_\_\_\_\_

Կազմակերպությունը. \_\_\_\_\_

Հեռախոս. \_\_\_\_\_

Հասցե. \_\_\_\_\_

@ Էլ. փոստ. \_\_\_\_\_

Հիմնական բանավոր լեզուն. \_\_\_\_\_

Հիմնական գրավոր լեզուն. \_\_\_\_\_

Կապի լավագույն ձևը.  փոստ  Էլ. փոստ  հեռ.

## ՄԱՍ 1. Նկարագրեք Բողոքը

### Նշեք բոլոր համապատասխան վանդակները.

Ես **թարգմանիչ** եմ ինչպե՞ս, սակայն չեմ ստացել: Հայտնեք՝ ե՞րբ (օրը) և որտե՞ղ է սա տեղի ունեցել (վայրը). \_\_\_\_\_

Գործի համարը (եթե կա). \_\_\_\_\_

Ես բավարարված չեմ **թարգմանչի** ծառայություններից: Թարգմանչի անունը. \_\_\_\_\_

Թարգմանչի կրծքանշան #. \_\_\_\_\_ Թարգմանչի ծառայության ամսաթիվը. \_\_\_\_\_

Վայրը. \_\_\_\_\_ Գործի համարը (եթե կա). \_\_\_\_\_

Ինչու՞ բավարարված չեք թարգմանչի ծառայություններից. \_\_\_\_\_

Լեզվական հասանելիությանը վերաբերող այլ ինդիքի **դատարանի աշխատակազմի** հետ:  
Միջադեպի օրը. \_\_\_\_\_  
Աշխատակցի անունը. \_\_\_\_\_  
Վարչությունը. \_\_\_\_\_  
Նկարագրեք միջադեպը. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ինձ անհրաժեշտ **թերթիկ** իմ մայրենի լեզվով չէ:  
Նշեք թերթիկի համարը, անվանումը, կամ նկարագրությունը. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ինձ անհրաժեշտ **տեղեկատվություն** իմ մայրենի լեզվով չէ:  
Նշեք՝ ինչ տեղեկատվություն եք ցանկանում թարգմանել. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Իմ ստացած թերթիկի, կամ տեղեկատվության թարգմանությունը **սխալներով** է:  
Նկարագրեք փաստաթուղթը կամ տեղեկատվությունը. \_\_\_\_\_  
Նշեք սխալները. \_\_\_\_\_

Լեզվական հասանելիությանը վերաբերող այլ բողոք:  
\_\_\_\_\_  
Այս ինդիքի կապակցությամբ մեկ այլ մարմնի բողոք ներկայացրե՞լ եք:  Այո  Ոչ  
Եթե *Այո*, նշեք, ինդիքեմ, մարմնի անունը. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ավելացրեք որևէ այլ տեղեկատվություն, որը մեզ կարող է օգնել Ձեր բողոքը քննելիս: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## ՄԱՍ 2. Հայտնեք Ձեր կարծիքը.

Այլ մեկնաբանություններ կամ առաջարկներ. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Շնորհակալություն: Այս թերթիկը ստանալուց հետո **60 օրվա** ընթացքում մենք կկապվենք Ձեզ հետ:

Այս թերթիկը կարող էք լրացնել ու անձամբ հանձնել Ձեր տեղական դատարան, ուղարկել փոստով, կամ էլ փոստով՝ հետևյալ հասցեներով.

Superior Court of California, County of



**Note: The following language could be provided by the court to the individual submitting the complaint via e-mail or as an automatic online response if submitting it online.**

**Ձեր բողոքը կամ մեկնաբանությունները փոխանցվել են:**

Ձեր բողոքը կամ մեկնաբանությունները ստանալուց հետո **60 օրվա** ընթացքում մենք կկապվենք Ձեզ հետ:

Հնարավոր է, որ մեզ անհրաժեշտ լինի կապվել Ձեզ հետ Ձեր տրամադրած կոնտակտային տվյալներով:

Եթե Ձեր բողոքը, մեկնաբանությունները, կամ առաջարկները լեզվական հասանելիության ծառայություններին չվերաբերող խնդրի շուրջ են, ապա մենք դրանք կփոխանցենք համապատասխան դատարանին, գործակալությանը կամ վարչությանը: